



ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

2009 - 2014

---

*Документ за разглеждане в заседание*

---

**A7-0111/2010**

29.3.2010

## **ДОКЛАД**

относно стратегия на ЕС за отношенията с Латинска Америка  
(2009/2213(INI))

Комисия по външни работи

Докладчик: José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra

## СЪДЪРЖАНИЕ

	<b>Страница</b>
ПРЕДЛОЖЕНИЕ ЗА РЕЗОЛЮЦИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ.....	3
СТАНОВИЩЕ НА КОМИСИЯТА ПО РАЗВИТИЕ .....	16
РЕЗУЛТАТ ОТ ОКОНЧАТЕЛНОТО ГЛАСУВАНЕ В КОМИСИЯ .....	20

## ПРЕДЛОЖЕНИЕ ЗА РЕЗОЛЮЦИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ

### относно стратегия на ЕС за отношенията с Латинска Америка (2009/2213(INI))

*Европейският парламент,*

- като взе предвид декларациите от петте проведени досега срещи на най-високо равнище на държавните и правителствени ръководители от Латинска Америка и Карибския басейн и от Европейския съюз в Рио де Жанейро (28 и 29 юни 1999 г.), Мадрид (17 и 18 май 2002 г.), Гуадалахара (28 и 29 май 2004 г.), Виена (12 и 13 май 2006 г.) и Лима (16 и 17 май 2008 г.),
- като взе предвид съвместното комюнике от четиринадесетата среща на ниво министри между „Групата от Рио” и Европейския съюз, проведена в Прага на 13 и 14 май 2009 г.,
- като взе предвид съвместното комюнике от проведената на 14 май 2009 г. в Прага среща на ниво министри, в рамките на „Диалога от Сан Хосе”, между тройката на Европейския съюз и министрите от държавите от Централна Америка,
- като взе предвид декларацията от деветнадесетата ибероамериканска среща на най-високо равнище на държавните и правителствени ръководители, проведена в Ещорил (Португалия) в периода между 29 ноември и 1 декември 2009 г. (Лисабонската декларация),
- като взе предвид съобщението на Комисията от 30 септември 2009 г., озаглавено „Европейският съюз и Латинска Америка: глобални участници в партньорство” (COM(2009)0495),
- като взе предвид заключенията на Съвета на Европейския съюз относно отношенията между Европейския съюз и Латинска Америка от 8 декември 2009 г.,
- като взе предвид резолюциите на Евро-латиноамериканската парламентарна асамблея (Евролат), и по-специално резолюцията относно отношенията между Европейския съюз и Латинска Америка, с оглед на петата среща на най-високо равнище в Лима, обръщайки особено внимание на демократичното управление, от 20 декември 2007 г., резолюцията относно Евро-латиноамериканската харта за мир и сигурност от 8 април 2009 г. и предложението за резолюция относно партньорството между Европейския съюз и Латинска Америка с оглед на шестата среща на най-високо равнище в Мадрид през май 2010 г. от 15 октомври 2009 г.,
- като взе предвид резолюциите си от 15 ноември 2001 г. относно глобално партньорство и обща стратегия за отношенията между Европейския съюз и Латинска Америка<sup>1</sup>, от 27 април 2006 г. относно засилено партньорство между

---

<sup>1</sup> ОВ С 140 Е, 16.3.2002 г., стр.569.

Европейския съюз и Латинска Америка<sup>1</sup>, от 24 април 2008 г. относно петата среща на най-високо равнище между страните от Латинска Америка и Карибския басейн и Европейския съюз (ЕС-ЛАКБ)<sup>2</sup>,

- като взе предвид резолюцията си от 11 октомври 2007 г. за убийството на жени в Мексико и Централна Америка и ролята на Европейския съюз в борбата срещу това явление<sup>3</sup>,
  - като взе предвид член 48 от своя правилник,
  - като взе предвид доклада на комисията по външни работи и становището на комисията по развитие (А7-0111/2010),
- А. като има предвид същественния характер на Двурегионалното стратегическо партньорство между ЕС и Латинска Америка и колко е важно за двата региона да продължат да задълбочават и подобряват това партньорство,
- Б. като има предвид, че укрепването на отношенията между ЕС и Латинска Америка е сред приоритетите на испанското председателство на ЕС и бъдещото белгийско и унгарско председателство,
- В. като има предвид, че от първата си среща на най-високо равнище през 1999 г. Двурегионалното стратегическо партньорство е постигнало забележим напредък, по-специално създаването по време на срещата на най-високо равнище във Виена на асамблеята Евrolат – парламентарния орган на Двурегионалното стратегическо партньорство, но все още има определени предизвикателства, които да се посрещнат, и напредък, който тепърва предстои да бъде постигнат,
- Г. като има предвид, че една от ключовите цели на Двурегионалното стратегическо партньорство е регионалната интеграция със сключването на подрегионални и двустранни споразумения за партньорство, както и стратегическите партньорства,
- Д. като има предвид, че Съюзът на южноамериканските нации (UNASUR), въпреки че е орган с различен характер от другите процеси за континентална интеграция (Андска общност, Меркосур, системата за централноамериканска интеграция), може да послужи като стимул за тези интеграционни процеси,
- Е. като има предвид, във връзка с възможните конфликти в рамките на Америка, настоящи или бъдещи, че съответните правителства следва да използват всички процедури в рамките на латиноамериканските съдебни органи, преди да се обърнат към други съдилища другаде по света, прилагайки принципа на субсидиарност,
- Ж. като има предвид, че военните разходи в Латинска Америка са нараснали значително през последните години,

---

<sup>1</sup> ОВ С 296 Е, 6.12.2006 г., стр.123.

<sup>2</sup> ОВ С 259 Е, 29.10.2008 г., стр.64.

<sup>3</sup> ОВ С 227Е, 4.9.2008 г., стр. 140

- З. като има предвид, че Двурегионалното стратегическо партньорство затвърди още повече съгласуването на позициите на двете страни в рамките на международните форуми и международните институции, както и че освен установяването на обща програма следва да се продължи със съгласуването на техните позиции по въпроси от световно значение, отчитайки интересите и опасенията и на двете страни,
- И. като има предвид идването на власт на нова администрация в Съединените американски щати, което породи големи очаквания,
- Й. като има предвид, че Латинска Америка е пространство, в което живеят над 600 милиона души, което допринася с 10% за световния брутен вътрешен продукт, притежава на своята територия 40% от растителните видове на планетата и разполага с изключителен човешки капитал,
- К. като има предвид, че отношенията между ЕС и Латинска Америка се основават на общи ценности и че зачитането на правата на човека и на основните свободи представлява съществен елемент на стратегическото партньорство,
- Л. като има предвид, че развитието на отношенията с Латинска Америка е от взаимен интерес и представя потенциални предимства за всички държави-членки на ЕС,
- М. като има предвид, че интегрирането на принципа за равенство на половете във всички политики може да допринесе обществата да станат по-справедливи и демократични и в тях жените и мъжете да се считат за равни във всички области на живота,
- Н. като има предвид, че ЕС и Латинска Америка и Карибския басейн представляват общо над един милиард души и една трета от държавите, членки на ООН,
- О. като има предвид, че ЕС е основният донор на помощ за развитие, основният инвеститор и вторият по важност търговски партньор в Латинска Америка – първи в Меркосур и в Чили, – като от стартирането на Двурегионалното стратегическо партньорство през 1999 г. ЕС е финансирал проекти и програми на обща стойност над 3 милиарда евро,
- П. като има предвид, че възстановяването от световната рецесия ще бъде бавно и през 2010 г., и макар че Латинска Америка издържа по-добре на кризата, отколкото други напреднали икономики, и през 2010 г. ще има среден растеж от почти 3%, възстановяването ще бъде много неравномерно и равнището на растежа ще е недостатъчно, за да се подобрят значително социалните условия на населението, чиято социална защита продължава да бъде на много по-ниско ниво в сравнение с тази на европейските партньори,
- Р. като има предвид, че се наблюдава високо равнище на безработица сред младите хора в някои важни латиноамерикански страни и в държавите-членки на ЕС,
- С. като има предвид, че въпреки постигнатия значителен напредък показателите за смъртността сред децата и майките са неблагоприятни,

- Т. като има предвид, че производството и трафикът на наркотици продължават да бъдат много сериозен проблем в региона; като има предвид, че са се увеличили площите в Южна Америка, в които се отглежда кока, и че се наблюдава политически и културен сблъсък между конвенциите и резолюциите на Организацията на обединените нации – която счита коката за забранена култура – и официалната доктрина на някои правителства, които твърдят, че растението е част от индианската култура,
- У. като има предвид бедността, неравенството и дискриминацията, характеризиращи някои индиански общности в много страни от Латинска Америка,
- Ф. като има предвид, че са необходими значителни подобрения в секторите на енергетиката, водата, инфраструктурата и съобщенията, за да се достигне напредъка в сектора на далекосъобщенията,
- Х. като има предвид, че развитието в латиноамериканския регион и неговата способност да оказва принос за процесите на интеграция ще бъдат ограничени, ако няма подходящо развитие на инфраструктурите,
- Ц. като има предвид съществуващата в Латинска Америка сериозна загриженост по отношение на имиграционната политика на ЕС и необходимостта от постигане на споразумения, които да вземат под внимание основателните интереси на евро-латиноамериканските партньори по тема, която е толкова чувствителна,
- Ч. като има предвид, че Европейската инвестиционна банка (ЕИБ) постави началото на своята дейност в Латинска Америка през 1993 г. и за настоящия си мандат (2007-2013 г.) разполага с 2,8 милиарда евро за финансиране на проекти в региона,
- Ш. като има предвид, че иновациите и знанието са основни инструменти за изкореняване на бедността, борба с глада и постигане на устойчиво развитие – както се констатира на последната ибероамериканска среща на най-високо равнище,
- Щ. като има предвид, че изследване, проведено неотдавна от Организацията на ибероамериканските държави за образование, наука и култура (ОИДОНК) и от Икономическата комисия за Латинска Америка и Карибския басейн (ИКЛАКБ), оцени на 55 милиарда евро бюджета, необходим за реализирането за 10 години – от 2011 до 2021 г. – на образователните цели за 2021 г., насочени към премахване на съществуващото огромно неравенство и неграмотността, гарантиране на училищно образование за 15 милиона деца на възраст между 3 и 6 години, които все още нямат достъп до такова, създаване на стабилни и ефикасни системи за професионално обучение и значително подобряване на условията за достъп до университетско образование,
1. приветства съобщението на Комисията, озаглавено „Европейският съюз и Латинска Америка: глобални участници в партньорство”, което цели да определи, оцени и отпрати оперативни предложения, стремящи се към постигане на пълно двурегионално стратегическо партньорство;
  2. приветства факта, че испанското председателство даде гласък за пристъпване към

подписването на споразумението за партньорство между ЕС и Централна Америка и на многостранните търговски споразумения с Колумбия и Перу, както и твърдата воля и желание за подновяване на преговорите между ЕС и Меркосур;

3. отново заявява, че подкрепата за различните процеси на регионална интеграция в Латинска Америка е основен принцип за Двурегионалното стратегическо партньорство, като вярва, че то ще позволи да се засили съгласуването на позициите във връзка с кризисни ситуации и въпроси от световно значение въз основа на взаимни ценности, интереси и тревоги;
4. отбелязва настъпилите в двата региона политически промени и заявява, че е необходимо да се следи внимателно развитието на събитията, за да може в случай на нужда да се преориентира и адаптира към новите обстоятелства свързаната с Латинска Америка политика на ЕС;
5. подчертава важното значение на принципите и ценностите, върху които се гради Двурегионалното стратегическо партньорство, като плуралистичната и представителна демокрация, зачитането на правата на човека и основните свободи, свободата на изразяване, принципа на правовата държава, върховенството на закона, спазването на принципа за справедлив процес, правната сигурност и отхвърлянето на всяка форма на диктатура или авторитаризъм;
6. призовава всички ангажирани с двурегионалното стратегическо партньорство да поемат своите отговорности във връзка с управлението и социалната справедливост;

***Стратегическа визия на ЕП по отношение на Двурегионалното стратегическо партньорство между ЕС и Латинска Америка***

7. потвърждава, че крайната цел на Двурегионалното стратегическо партньорство между ЕС и Латинска Америка е до 2015 г. да се създаде Евро-латиноамериканско пространство за глобално междурегионално партньорство в политическата, икономическата, търговската, социалната и културната сфера, с цел да гарантира устойчиво развитие за двата региона;

***Средства за постигане на целите, свързани с Евро-латиноамериканското пространство за глобално междурегионално партньорство:***

***а) в политическата област на Двурегионалното стратегическо партньорство***

8. призовава за възползване от новите възможности, произтичащи от влизането в сила на Договора от Лисабон, в полза на Двурегионалното стратегическо партньорство;
9. приканва заместник-председателя/върховен представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност да гарантира единството, последователността и ефективността на външните действия на Съюза по отношение на Латинска Америка, с подкрепата на Европейската служба за външна дейност (ЕСВД) и с активно участие на следващата среща на най-високо равнище между ЕС и страните от Латинска Америка и Карибския басейн през май 2010 г. в Мадрид;

10. приканва по-специално заместник-председателя/върховен представител и Съвета да изготвят ясни насоки относно най-добрия начин за тясно сътрудничество помежду им с оглед насърчаване на ефективен многостранен подход, гарантиране опазването на околната среда и природните ресурси, борба с изменението на климата, укрепване на капацитета на ООН за поддържане и консолидиране на мира, обезпечаване постигането на Целите на хилядолетието, както и за борба, в рамките на международното право, с общите заплахи за мира и сигурността, в т.ч. трафика на незаконни наркотични вещества и оръжие, организираната престъпност и тероризма, както беше решено в Лима;
11. приканва също така да се установят подходящи механизми за институционално сътрудничество между Евро-латиноамериканската парламентарна асамблея и различните органи на ЕС, както се посочва в заключенията от срещата на най-високо равнище в Лима;
12. заявява отново, че бъдещата Европейска служба за външна дейност трябва да се увери, че ЕП разполага в делегациите на ЕС, и преди всичко в ключови региони като Латинска Америка, с надеждни партньори, които позволяват да се гарантира пълно сътрудничество с Парламента;
13. препоръчва да се приеме Евро-латиноамериканска харта за мир и сигурност, която въз основа на Хартата на ООН и свързаното с нея международно законодателство да включва стратегии и насоки за предприемане на съвместни политически действия и действия за сигурност, с цел преодоляване на общите заплахи и предизвикателства, пред които са изправени участниците в Двурегионалното стратегическо партньорство;
14. приветства Съюза на южноамериканските нации (UNASUR) за извършената работа и дипломатическия успех, постигнат в Южна Америка;
15. отново изразява своята убеденост, че вътрешната стабилност в много от латиноамериканските партньори продължава да зависи от реформирането на държавата, което трябва да включва приобщаване в процеса на вземане на решения на цялото коренно население и други малцинства, за да се избегне всякаква дискриминация и да се спомогне за съхраняването на тяхната култура и традиции, което ще допринесе за допълнителното обогатяване на обществото и за укрепване на демократичното управление;
16. обръща внимание, че наличието на ефективна и независима съдебна система и на ефикасна, но зачитаща правата на човека политика в рамките на една отговорна, подлежаща на контрол и прозрачна администрация, обезпечават сигурност за гражданите, засилват тяхното доверие в представителната парламентарна система и не допуска те да се отчуждят от нея;
17. приканва да се продължи и задълбочи конструктивният диалог относно въпросите на миграцията в евро-латиноамериканската зона както със страните по местоназначение, така и със страните на произход и транзит; тази връзка подкрепя структурирания и всеобхватен диалог между двата региона относно миграцията, чието начало беше поставено от ЕС и от Латинска Америка и Карибския басейн на



30 юни 2009 г., като по този начин се даде гласък за изпълнение на ангажиментите, поети на срещата на най-високо равнище в Лима; приветства също така образуването в рамките на Евро-латиноамериканската парламентарна асамблея на работна група по въпросите на миграцията, чиято цел е да създаде пространство за диалог и предложения в тази област, като се отчита чувствителността на двамата партньори по този въпрос;

18. във връзка с някои прилагани в момента проекти в Перу, Колумбия и Боливия препоръчва увеличаване на средствата, предназначени за финансиране на програми за премахване на насажденията на наркотични вещества чрез програми за алтернативно развитие;

19. изразява съжаление за факта, че в някои страни финансовите усилия се насочват с приоритет към прекомерно увеличение на военните бюджети, в момент, когато е съществено да се намали отражението на слабото развитие, бедността, пандемията, недохранването, престъпността и природните бедствия;

20. призовава настоятелно изменението на климата и глобалното затопляне да продължат да бъдат приоритет в политическата програма на ЕС и страните от Латинска Америка и Карибския басейн; подчертава необходимостта да се съгласуват позициите в рамките на различните форуми за диалог относно околната среда и изменението на климата, по-специално в рамките на ООН, като едновременно с това подкрепя срещата на най-високо равнище, която ще се проведе в Мексико в края на 2010 г.; призовава също така да се осигури продължение на срещите на ниво министри на околната среда от двата региона след провеждането на първата от тези срещи през март 2008 г. в Брюксел; освен това подчертава, че най-бедните, и най-вече коренното население, са сред първите жертви на отрицателните последици от изменението на климата и глобалното затопляне;

***б) в икономическата и търговската област на Двурегионалното стратегическо партньорство***

21. повтаря предложението си за създаване на Евро-латиноамериканско пространство за глобално междурегионално партньорство, основаващо се на модел, съвместим както със СТО, така и с принципите на регионализма, който да бъде приложен на два етапа;

22. с оглед приключване на първия етап, твърдо подкрепя възобновяването на преговорите по Споразумението за партньорство между ЕС и Меркосур – тъй като подобно изключително важно споразумение за партньорство, което засяга 700 милиона души, ще бъде най-амбициозното двурегионално споразумение в света, ако бъде сключено в близко бъдеще, приключването на преговорите по Споразумението за партньорство между ЕС и Централна Америка преди срещата на най-високо равнище в Мадрид, преразглеждането на Споразумението в областта на политиката и сътрудничеството от 2003 г. с Андската общност, както и задълбочаването на съществуващите Споразумения за партньорство с Мексико и Чили; посочва, че преговорите по многостранното споразумение в областта на търговията между ЕС и държавите от Андската общност приключиха успешно; ще се стреми процедурата за парламентарното ратифициране на тези споразумения да се проведе с дължимата

прецизност, за да се гарантира, че те упражняват положително въздействие върху всички аспекти от съвместен интерес;

23. припомня, че преговорите по сключване на споразумение за асоцииране ЕС-Централна Америка започнаха въз основа на индивидуален подход за всеки регион, и подчертава, че те трябва да приключат по същия начин, като се следи никоя държава да не изостава;
24. с оглед приключване на втория етап и постигане на споразумение за глобално междурегионално партньорство около 2015 г., приканва да се осигури правна и институционална подкрепа и пълно географско покритие за различните аспекти на Двурегионалното стратегическо партньорство и да се предвидят общи разпоредби и правила с общ обхват, които да улесняват упражняването на различните свободи, така че да се установи възможно най-всеобхватно партньорство чрез задълбочаване, от една страна, на споразуменията за интеграция вътре в Латинска Америка и, от друга страна, на процеса на асоцииране на ЕС с различните държави и регионални групировки;

***в) в социалната област на Двурегионалното стратегическо партньорство***

25. препоръчва, с оглед предприемането на съгласувани действия, да се координират позициите на двата региона относно начина на постигане на Целите на хилядолетието за развитие във връзка със сесията на високо равнище на ООН, предвидена за септември 2010 г., по-специално целите, свързани с борбата срещу бедността, разкриването на стабилни и качествени работни места и социалното приобщаване на маргинализираните групи, по-специално коренното население, децата, жените и хората с увреждания;
26. счита Целите на хилядолетието за развитие (ЦХР) за една от основните задачи, които трябва да бъдат изпълнени до 2015 г. чрез съсредоточаване на инвестициите за най-бедните страни и най-уязвимите слоеве на населението, и призовава и двата региона да намерят обща основа преди срещата на високо равнище за ЦХР, която ще се проведе през септември 2010 г.;
27. изразява увереност, че започването на сериозен и обстоен диалог по теми, свързани с науката, технологиите и иновациите, може да насърчи създаването на евро-латиноамериканско пространство на иновации и знания, като за пример служи споразумението относно иновациите, сключено с Чили;
28. заявява отново, че образованието и инвестирането в човешки капитал са в основата на социалното сближаване и социално-икономическото развитие, и призовава за решителни действия и подходящо финансиране срещу неграмотността, чието равнище продължава да бъде високо в някои страни в региона и по-специално сред момичетата и жените, както и за осигуряване на достъп до финансирано от държавата и безплатно образование в началните и средните училища, който понастоящем е ограничен поради липсата на достатъчно средства в бюджетите на някои държави; подкрепя в тази връзка изготвения от ОИДОНК проект „Образователни цели за 2021 г.: образованието, което желаем за поколението между двете столетия“;

29. изтъква, че ако не настъпи значителна промяна в социално-икономическата среда, Латинска Америка няма да успее да се превърне в общество, основано на знанията, което е най-важното стратегическо условие за постигане на развитие;
30. възприема с одобрение инициативите за популяризиране и обмен на познания и добри практики в областта на правото, като например създаването неотдавна на Центъра за изследвания, развитие и иновации в областта на правото за Латинска Америка, приветства учредяването на „Групата на 100-те“ и счита, че въпросните инициативи могат да бъдат изключително полезно средство в подкрепа на полаганите от Комисията усилия за изграждане на Двурегионалното стратегическо партньорство;
31. съветва държавите от Латинска Америка, които са изправени пред реални или потенциални спорове със съседни държави, независимо дали по повод спорове за граници или спорове от друг характер, да разчитат в най-голяма степен на създадените при различните процеси на интеграция съдебни инстанции или тези, които са специализирани по въпросите на Латинска Америка, и да избягват изнасянето на тези спорове в съдилища извън Южното полукълбо;
32. приветства усилията, положени в областта на равенството между мъжете и жените; препоръчва развитието на политики на сътрудничество ЕС-Централна Америка, които да насърчават укрепването на правния статут на жените и равния достъп до образование и работа, както и до правата на човека и социалните права;
33. призовава в рамките на Стратегическото партньорство съответните институции да подкрепят с подходящи финансови и технически ресурси политики за превенция и защита в областта на насилието срещу жените;
34. приветства неотдавнашното съдебно решение на Междумериканския съд по правата на човека, осъждащо убийствата на жени в Campo Algodonero в Мексико, като прецедент за целия регион; призовава правителствата на държавите от ЕС и Латинска Америка и Карибския басейн да приемат решението като насока за бъдещата си работа и да придружат своето твърдо осъждане на насилието над жените с подходящо финансирани програми за защита, предотвратяване и възстановяване на справедливостта; също така призовава към решително ангажиране с борбата срещу насилието, основано на пола изобщо, подходящо инвестиране в репродуктивното здраве, в програми, насочени към поощряване на равенството между половете, сексуалното образование и достъпа до методи за семейно планиране, съгласно програмата за действие на Международната конференция за населението и развитието (МКНР) (1994 г.);
35. приветства усилията в сферата на социалното сближаване, положени през последните години от Европейската комисия, Американската банка за развитие, Програмата за развитие на ООН, Икономическата комисия за Латинска Америка и Карибския басейн на ООН, Международния валутен фонд и Световната банка, и препоръчва възобновяване и засилване на програмите „EUROSociAL“, „URB-AL“ и „EUroCLIMA“;
36. потвърждава значението на използването на обмена на опит по въпроси от общ

интерес като социалното сближаване за борба срещу бедността и намаляване на неравенството; в това отношение подкрепя Форума на министерско равнище на ЕС и Латинка Америка и Карибския басейн, състоял се в Лима на 8, 9 и 10 февруари 2010 г. на тема „Насърчаване на достойна работа за младите хора: как да насърчим социалното сближаване“, и приветства заключителната декларация от Баиа, приета на Четвъртата международна среща на мрежите EUROsociAL на 25 юни 2009 г.;

37. приветства провеждането на следващата среща между ЕС и Латинска Америка и Карибския басейн на министри и висши представители, посветена на координацията на системите за социално осигуряване, на 13 и 14 май 2010 г. в Alcalá de Henares (околностите на Мадрид) и също така подкрепя работата на Ибероамериканската организация за социално осигуряване, която насърчава икономическото и социално благополучие чрез координация и обмен на опит в областта на социалното осигуряване;
38. подчертава, че желаната и търсена от много латиноамерикански правителства и улеснявана от Европейския съюз регионална интеграция трябва да преодолее сериозни пречки: липса на инфраструктура, недостатъчна вътрешнорегионална търговия и слабо познаване в отделните държави на водещите политически, социални и икономически фактори в другите държави;
39. потвърждава, че стратегия, основана на конкретни и практически действия за интеграция (например пътища, петролопроводни и газопроводи, развитие на междурегионалната търговия, наред с останалото), както и на мерки за повишаване осведомеността за водещите действащи лица в региона, би допринесла за даване на тласък в подкрепа на интеграцията и укрепването на чувството за общностна принадлежност в региона;
40. подчертава, че за да се попречи на стагнацията на растежа в региона и да се избегне блокирането на устойчивото развитие, следва да се приеме координирана стратегия в секторите на енергетиката, водоснабдяването и комуникациите;
41. препоръчва латиноамериканските правителства, с максимална подкрепа от страна на Европейския съюз за осъществяване на тази огромна задача и предвид трудната социална ситуация в сравнително добър икономически контекст, да приемат решителни и постоянни мерки, като например инвестиции в обществени дейности, насърчаване на вътрешния пазар, защита на малките и средни предприятия, развитие на кредитирането, засилване на инвестициите в здравеопазването и образованието, по-голямо внимание на младежката безработица и на професионалната дискриминация въз основа на пола;
42. във връзка с това припомня, че въпреки че не е лесно да се получи достатъчно финансиране за постигане на горепосочените цели, е необходимо да се изгради модерна и справедлива система за данъчно облагане, която да може да се пребори с укриването на данъци и едновременно с това да преразгледа прекомерните военни разходи;
43. настоятелно призовава ЕС и латиноамериканските държави, в които живее коренно население, да приложат чрез по-тясно сътрудничество ефикасни планове за борба с

гледа, изоставането в развитието, неграмотността и хроничните заболявания;

44. счита, че целта за социално сближаване в партньорството между ЕС и страните от Латинска Америка и Карибския басейн може да се реализира само ако се постигне висока степен на развитие и справедливост в разпределението на дохода и богатството, и че посочената цел изисква вземане на конкретни мерки, които се стремят към изкореняване на бедността в съответствие с ЦХР, както и укрепване на съдебната система на страните от Латинска Америка и Карибския басейн;
45. подчертава значението на продоволствената сигурност за страните от Латинска Америка и Карибския басейн и на наличието на подходящ капацитет за съхранение на храни, за да бъдат посрещнати бъдещите предизвикателствата при снабдяването с храни;
46. призовава ЕС да задължи транснационалните компании със седалище на територията на ЕС да прилагат в страните от Латинска Америка и Карибския басейн екологичните и социални стандарти, установени по силата на международните споразумения, като например Програмата за достоен труд на Международната организация на труда, като минимални стандарти и да не ги заобикалят;

***Механизми за постигане на крайните цели на стратегическото партньорство:***

***а) институционални механизми***

47. препоръчва срещите на най-високо равнище да продължат да се провеждат на всеки две години, но подчертава, че връзките с Латинска Америка не бива да се ограничават до двегодишна визия, а да се укрепят посредством дългосрочна визия;
48. предлага започването на двурегионален политически диалог с нов тристранен подход по теми, области и въпроси от общ интерес за ЕС-ЛАКБ-Азия, ЕС-ЛАКБ-Африка и ЕС-ЛАКБ-САЩ, с оглед придвижване към интегрирано евроатлантическо пространство, включващо Съединените щати, Латинска Америка и Европейския съюз;

49. потвърждава предложението си за създаване на фондация „Европа - Латинска Америка и Карибски басейн“, чиято основна цел би била да оказва принос за подготовката на срещите на най-високо равнище и за предприемането на последващи действия във връзка с приетите на тези срещи решения и насоки за политическо действие, както и да служи за форум за диалог и координация през периодите между срещите на най-високо равнище за всички политически, икономически, институционални и академични органи и представители на гражданското общество, които полагат усилия за укрепване на евро-латиноамериканските отношения, в т.ч. Евро-латиноамериканската асамблея;
50. предлага организационната структура на Фондацията да следва модела на Фондация Anna Lindh, която включва председател и консултативен съвет, който представя на управителния съвет, на директора и на националните мрежи на Фондацията препоръки относно стратегическите насоки на Фондацията, които се изпращат на всички засегнати равнища;
51. настоява бюджетът на въпросната фондация да бъде ограничен, но достатъчен за успешното изпълнение на възложените задачи, като се попълва чрез вноски от участващите в нея държави-членки на ЕС и латиноамерикански държави и от бюджета на ЕС, както и чрез собствени ресурси, които самата фондация набира или които ѝ се предоставят от спонсорски организации, свързани с евро-латиноамериканската зона;
52. предлага да се създаде, под наблюдението и координацията на въпросната фондация: Център за наблюдение на миграцията в евро-латиноамериканската зона, който да отговаря за редовното и подробно проследяване на всички въпроси, свързани с миграционните потоци в тази зона; Двурегионален център за предотвратяване на конфликти, чиято цел е ранното откриване на причините за потенциални актове на насилие и въоръжени конфликти и търсенето на най-добрите начини за тяхното предотвратяване и за възпирането на евентуалната им ескалация; и Двурегионален център за предотвратяване на бедствия – особено след създадалата се драматична ситуация в Хаити след разрушителното земетресение на 12 януари 2010 г. и в Чили след земетресението и предизвиканото от него цунами на 27 февруари 2010 г. – който да разработва общи стратегии, както и предупредителна система в извънредни ситуации, с оглед намаляване на взаимната уязвимост спрямо природни бедствия, възникващи вследствие на изменението на климата или технологичните промени;
53. настоява за сключването на подрегионалните споразумения за партньорство, които са в процес на договаряне, и изразява съжаление по повод настоящето блокиране по различни причини на някои от тези споразумения; предупреждава обаче, че ако се появят непреодолими различия, би трябвало да се потърсят алтернативни решения, без да се губи от поглед общата стратегическа визия, за да не се изолират страните, които желаят да установят по-тесни политически, търговски и социални връзки с ЕС;
54. отново изразява подкрепата на ЕС за процесите на регионална интеграция и подхода за водене на преговори „от блок към блок“, който ЕС насърчава

посредством споразумения за асоцииране, както в случая с Централна Америка; въпреки това признава, че онези страни, които са готови да засилят отношенията си с ЕС, не следва да са оцетени поради вътрешните трудности на процесите на регионална интеграция, както например в случая с Андската общност, нито поради суверените решения на техните съставни части, колкото и легитимни да са те;

**б) финансови механизми**

55. подкрепя предложения от Комисията Механизъм за инвестиции в Латинска Америка, като явен израз на ангажираността на ЕС за укрепване на регионалната интеграция и възможностите за взаимосвързаност в Латинска Америка; отбелязва предвидената за периода до 2013 г. сума от 100 милиона евро, която се отпуска от бюджета на Общността, без да се засягат евентуални други допълнителни вноски и субсидии от държавите-членки;
56. приветства подписването през ноември 2009 г. на меморандум за разбирателство между ЕИБ и Американската банка за развитие и подкрепя усилията на ЕИБ за финансиране на проекти в Латинска Америка, като едновременно с това посочва, че за да може да постигне своите цели, ЕИБ ще се нуждае от повече средства и вноски от ЕС, както и от неговите държави-членки;
57. подчертава значимостта на различните финансови инструменти на ЕС, но подчертава необходимостта да се надхвърли подхода, основан единствено на оказване на помощ при сътрудничеството за развитие с Латинска Америка, така че финансовите ресурси на Инструмента за сътрудничество за развитие да се съсредоточат върху най-бедните страни и най-уязвимите групи, както и да се установят нови форми на сътрудничество с нововъзникващите пазарни сили и страните със средни доходи в Латинска Америка посредством Инструмента за индустриализираните страни (ИИС+);
58. подчертава, че е важно и желателно да се върви към хармонизиране в областта на регулацията и надзора на различните финансови системи на Латинска Америка за разработване на мостове и за постигане на съответствие, в рамките на възможното, с европейската система, която е постигнала конкретни резултати в изработването на напреднали модели за контрол на трансграничните субекти;

\*

\* \*

59. възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на заместник-председателя/върховен представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност, на Съвета, Комисията, правителствата и парламентите на държавите-членки на ЕС и на държавите от Латинска Америка и Карибския басейн, Евро-латиноамериканската парламентарна асамблея, Латиноамериканския парламент, Централноамериканския парламент, Андския парламент и Парламента на Меркосур.

17.3.2010

## СТАНОВИЩЕ НА КОМИСИЯТА ПО РАЗВИТИЕ

на вниманието на комисията по външни работи

относно стратегията на ЕС за отношенията с Латинска Америка  
(2009/2213(INI))

Докладчик по становище: Catherine Greze

### ПРЕДЛОЖЕНИЯ

Комисията по развитие приканва водещата комисия по външни работи да включи в предложението за резолюция, което ще приеме, следните предложения:

1. призовава Европейския съюз и страните от Латинска Америка и Карибския басейн да подобрят механизмите си на партньорство и сътрудничество, като поставят по-сериозен акцент върху защитата на правата на човека в областта на политиката, околната среда и обществения живот, включително на културните права на местните малцинства; призовава за засилен диалог в процеса на реформиране на международните финансови институции, за да се гарантира по-справедливо представителство на участващите държави; счита, че тези мерки са съществена предпоставка за търсене на решение и смекчаване на последиците от настъпилата икономическа и финансова криза;
2. препоръчва стратегически подход, основаващ се на изграждането на институциите в държавите с бързоразвиваща се икономика, който се съсредоточава върху възпирането на социалната поляризация, чрез разгръщане на само-възпроизвеждащ се потенциал и стабилно регионално развитие;
3. счита, че целта за социално сближаване в партньорството между ЕС и страните от Латинска Америка и Карибския басейн може да се реализира, само ако се постигне висока степен на развитие и справедливост в разпределението на дохода и богатството, и че посочената цел изисква предприемане на конкретни мерки за изкореняване на бедността в съответствие с ЦХР и за укрепване на съдебната система в страните от Латинска Америка и Карибския басейн ;
4. настоятелно призовава Европейския съюз и страните от Латинска Америка и



Карибския басейн да заздравят партньорството си, за да посрещнат екологичните предизвикателства и призовава ЕС да подкрепи разработването на проекти, като например проекта "Yasuni ITT", при условие че това не накърнява правата на местното население;

5. призовава за преустановяване на широкомащабните практики в областта на мините, които не съответстват с препоръките в Прегледа на добивната промишленост от страна на Световната банка и големи проекти за язовири, които не отговарят на препоръките в Доклада на Световната комисия за язовирите ;
6. призовава борбата срещу изменението на климата, което засяга най-сериозно най-бедните лица, да заеме ключова позиция в стратегията на ЕС и на страните от Латинска Америка и Карибския басейн; предлага разработването на основни мерки, основаващи се на опазването на горите и природните ресурси, както и на устойчив модел на селско стопанство, като се използват мерки за горското земеделие и за естественото залесяване, с цел да се постигне в максимална степен смекчаване на въздействието на изменението на климата и преодоляване на последиците от него;
7. призовава Европейския съюз и страните от Латинска Америка и Карибския басейн да работят за постигането на обща позиция на преговорите относно изменението на климата до срещата на високо равнище в Мексико и да останат бдителни и отворени за предложенията от Срещата на високо равнище на народите по света по въпросите на изменението на климата, която ще се състои през април 2010 г. в Кочабамба;
8. подчертава значението на продоволствената сигурност за страните от Латинска Америка и Карибския басейн и на наличието на подходящ капацитет за съхранение на храни, за да бъдат посрещнати бъдещите предизвикателствата при снабдяването с храни;
9. подчертава необходимостта като приоритет да се заложи създаването и укрепването на къси вериги за обмен (пътници, стоки, енергия) в рамките на развитието на възобновяемите енергийни източници и на взаимосвързаността при прилагането на механизма за инвестиции в Латинска Америка; подчертава, че механизмът за инвестиции в Латинска Америка да не бъде включван в Инструмента за сътрудничество за развитие, но за него да бъде предвиден нов бюджетен ред;
10. отново изразява подкрепата на ЕС за процесите на регионална интеграция и подхода за водене на преговори „от блок към блок“, който ЕС насърчава посредством споразумения за асоцииране както в случая с Централна Америка; въпреки това признава, че онези страни, които са готови да развиват отношенията си с ЕС, не следва да бъдат ощетени поради вътрешните трудности в хода на процесите на регионална интеграция, както например в случая с Андската общност, нито поради суверените решения на техните съставни части, колкото и легитимни да са те;
11. призовава ЕС да задължи транснационалните компании със седалище на територията на ЕС, да прилагат като минимални стандарти в страните от Латинска

Америка и Карибския басейн екологичните и социални стандарти, установени по силата на международните споразумения, като например Програмата за достойни условия на труд на Международната организация по труда, и да не заобикалят тези стандарти;

12. Счита че Целите на хилядолетието за развитие са една от основните задачи, които трябва да бъдат изпълнени до 2015 г. чрез съсредоточаване на инвестициите за най-бедните страни и най-уязвимите слоеве на населението и призовава и двата региона да намерят обща основа преди Срещата на високо равнище на тема "Целите на хилядолетието за развитие", която ще се проведе през септември 2010 г.;
13. призовава за по-добро сътрудничество между държавите и за повече прозрачност в областта на данъчното облагане чрез въвеждането на автоматичен обмен на данни и отчетност по страни;
14. призовава всички заинтересовани страни да подпишат конвенциите на МОТ, в това число Конвенция № 169 относно правата на местните народи, признаването на правото на колективна собственост на тези народи и прилагането на съвместни програми за борба срещу дискриминацията на жените и местното население<sup>1</sup>;
15. призовава за правна гаранция за запазването на обществените услуги, и по-специално достъпа на всички хора до вода, безплатния достъп до образование и здравеопазване, както и достъпа на възможно най-много хора до микрокредитиране;
16. призовава засегнатото население да бъде изцяло включено и да участва в цялостния процес изготвяне и контрол на програмите за борба срещу бедността и изменението на климата, посредством съвместно установен между заинтересованите участници подробен механизъм;
17. приветства неотдавнашното съдебно решение на Междоамериканския съд по правата на човека, осъждащо убийствата на жени в Санто Алгодонего в Мексико, в ролята му на прецедент за целия регион; призовава правителствата на държавите от Европейския съюз, Латинска Америка и Карибския басейн да приемат решението като насока за бъдещата си работа и да гарантират, че твърдото осъждане на насилието над жените е придружено със съответни програми за защита, предотвратяване и възстановителното правосъдие, при наличие на подходящо финансиране; също така призовава към решително ангажиране в борбата срещу насилието, основано на пола като цяло, подходящо инвестиране в репродуктивното здраве, в програми, насочени към поощряване на равенството между половете, образователни програми, свързани със сексуалността, и достъпа до методи за семейно планиране, съгласно програмата за действие на Международната конференция за населението и развитието (МКНР) (1994 г.);

---

<sup>1</sup> Техните възнаграждения са със 17% по-ниски спрямо тези на бялото население, според едно неотдавнашно проучване на Междоамериканската банка за развитие „Нов век, стари различия: Различия в заплащането, обусловени от половата и етническата принадлежност, в Латинска Америка, Работен документ на Американската банка за развитие, серия №109/2009 г.

## РЕЗУЛТАТ ОТ ОКОНЧАТЕЛНОТО ГЛАСУВАНЕ В КОМИСИЯ

Дата на приемане	16.3.2010 г.
Резултат от окончателното гласуване	+: 16 -: 0 0: 12
Членове, присъствали на окончателното гласуване	Thijs Berman, Michael Cashman, Corina Crețu, Véronique De Keyser, Nirj Deva, Leonidas Donskis, Charles Goerens, Catherine Greze, Eva Joly, Filip Kaczmarek, Franziska Keller, Gay Mitchell, Bill Newton Dunn, Maurice Ponga, David-Maria Sassoli, Birgit Schnieber-Jastram, Michèle Striffler, Alf Svensson, Eleni Theoharous, Ivo Vajgl, Iva Zanicchi, Gabriele Zimmer
Заместник(ци), присъствал(и) на окончателното гласуване	Proinsias De Rossa, Santiago Fisas Ayxela, Krzysztof Lisek, Miguel Angel Martínez Martínez, Cristian Dan Preda
Заместник(ци) (чл. 187, пар. 2), присъствал(и) на окончателното гласуване	Jens Geier

## РЕЗУЛТАТ ОТ ОКОНЧАТЕЛНОТО ГЛАСУВАНЕ В КОМИСИЯ

<b>Дата на приемане</b>	17.3.2010
<b>Резултат от окончателното гласуване</b>	+: 54 -: 1 0: 9
<b>Членове, присъствали на окончателното гласуване</b>	Gabriele Albertini, Pino Arlacchi, Bastiaan Belder, Elmar Brok, Michael Gahler, Andrzej Grzyb, Takis Hadjigeorgiou, Heidi Hautala, Richard Howitt, Anna Ibrisagic, Ioannis Kasoulides, Tunne Kelam, Nicole Kiil-Nielsen, Maria Eleni Koppa, Eduard Kukan, Vytautas Landsbergis, Krzysztof Lisek, Sabine Lösing, Ulrike Lunacek, Mario Mauro, Kyriakos Mavronikolas, Willy Meyer, Francisco José Millán Mon, Alexander Mirsky, María Muñoz De Urquiza, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Norica Nicolai, Raimon Obiols, Kristiina Ojuland, Ria Oomen-Ruijten, Pier Antonio Panzeri, Ioan Mircea Pașcu, Alojz Peterle, Mirosław Piotrowski, Hans-Gert Pöttering, Cristian Dan Preda, Libor Rouček, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Nikolaos Salavrakos, Jacek Saryusz-Wolski, Werner Schulz, Adrian Severin, Marek Siwiec, Charles Tannock, Zoran Thaler, Inese Vaidere, Johannes Cornelis van Baalen, Geoffrey Van Orden, Kristian Vigenin
<b>Заместник(ци), присъствал(и) на окончателното гласуване</b>	Charalampos Angourakis, Elena Băsescu, Georgios Koumoutsakos, Barbara Lochbihler, Emilio Menéndez del Valle, Doris Pack, Vittorio Prodi, Jacek Protasiewicz, Konrad Szymański, Indrek Tarand, Alejo Vidal-Quadras, Renate Weber, Janusz Władysław Zemke
<b>Заместник(ци) (чл. 187, пар. 2), присъствал(и) на окончателното гласуване</b>	Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Monica Luisa Macovei